



Генеральная Ассамблея

Пятьдесят четвертая сессия

Официальные отчеты

Distr.: General
14 February 2000
Russian
Original: French

Второй комитет

Краткий отчет о 43-м заседании,
состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк, в среду, 24 ноября 1999 года, в 10 ч. 00 м.

Председатель: г-н Никулеску..... (Румыния)
затем: г-н Брауцци (заместитель Председателя) (Италия)

Содержание

Пункт 99 повестки дня: Устойчивое развитие и международное экономическое сотрудничество (*продолжение*)

g) Оживление диалога по вопросу об укреплении международного экономического сотрудничества в целях развития на основе партнерства (*продолжение*)

Пункт 100 повестки дня: Окружающая среда и устойчивое развитие (*продолжение*)

b) Международное десятилетие по уменьшению опасности стихийных бедствий (*продолжение*)

Пункт 101 повестки дня: Оперативная деятельность в целях развития (*продолжение*)

b) Экономическое и техническое сотрудничество между развивающимися странами (*продолжение*)

Пункт 102 повестки дня: Подготовка кадров и научные исследования (*продолжение*)

Пункт 12 повестки дня: Доклад Экономического и Социального Совета (*продолжение*)

Пункт 97 повестки дня: Вопросы макроэкономической политики (*продолжение*)

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации *в течение одной недели после даты издания* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комнаты DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza).

Поправки будут изданы после окончания сессии в отдельном для каждого комитета документе, содержащем только исправления.

с) Торговля и развитие (*продолжение*)

Пункт 103 повестки дня: Постоянный суверенитет палестинского народа на оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим, и арабского населения на оккупированных сирийских Голанах над своими природными ресурсами (*продолжение*)

Заседание открывается в 10 ч. 25 м.

Пункт 99 повестки дня: Устойчивое развитие и международное экономическое сотрудничество (продолжение)

g) Оживление диалога по вопросу об укреплении международного экономического сотрудничества в целях развития на основе партнерства (*продолжение*)

Проекты резолюций об оживлении диалога по вопросу об укреплении международного экономического сотрудничества в целях развития на основе партнерства (A/C.2/54/L.9 и A/C.2/54/L.45)

1. **Председатель** представляет проект резолюции A/C.2/54/L.45, разработанный на основе неофициальных консультаций по проекту резолюции A/C.2/54/L.9.

2. *Проект резолюции A/C.2/54/L.45 принимается.*

3. *Проект резолюции A/C.2/54/L.9 снимается с рассмотрения.*

4. **Председатель** предлагает Комитету принять следующий проект решения: «Генеральная Ассамблея принимает к сведению записку Генерального секретаря о темах для второго диалога на высоком уровне по вопросу об укреплении международного экономического сотрудничества в целях развития на основе партнерства (A/54/328)».

5. *Проект решения принимается.*

Пункт 100 повестки дня: Окружающая среда и устойчивое развитие (продолжение)

b) Международное десятилетие по уменьшению опасности стихийных бедствий (*продолжение*)

Проекты резолюций о международном сотрудничестве в деле смягчения последствий явления Эль-Ниньо (A/C.2/54/L.29 и A/C.2/54/L.43)

6. **Гн Матуте** (Перу), заместитель Председателя, представляет проект резолюции A/C.2/54/L.43, разработанный на основе неофициальных консультаций по проекту резолюции A/C.2/54/L.29.

7. *Проект резолюции A/C.2/54/L.43 принимается.*

8. *Проект резолюции A/C.2/54/L.29 снимается с рассмотрения.*

Проекты резолюций о последующих механизмах в связи с Международным десятилетием по уменьшению опасности стихийных бедствий (A/C.2/54/L.28 и A/C.2/54/L.44)

9. **Г-н Матуте** (Перу), заместитель Председателя, представляет проект резолюции A/C.2/54/L.44, разработанный на основе неофициальных консультаций по проекту резолюции A/C.2/54/L.28. Он отмечает, что в пункте 11 английского текста слова «to ensure adequate action warnings» должны быть перенесены в конец предложения. В пункте 9 испанского текста слова «inclusive los manuales» должны быть заменены словами «inclusive a través de manuales».

10. *Проект резолюции A/C.2/54/L.44 принимается.*

8. *Проект резолюции A/C.2/54/L.28 снимается с рассмотрения.*

Пункт 101 повестки дня: Оперативная деятельность в целях развития (продолжение)

b) Экономическое и техническое сотрудничество между развивающимися странами (*продолжение*)

Проекты резолюций об экономическом и техническом сотрудничестве между развивающимися странами (A/C.2/54/L.5 и A/C.2/54/L.47)

12. **Г-н Матуте** (Перу), заместитель Председателя, представляет проект резолюции A/C.2/54/L.47, разработанный на основе неофициальных консультаций по проекту резолюции A/C.2/54/L.5.

13. *Проект резолюции A/C.2/54/L.47 принимается.*

14. *Проект резолюции A/C.2/54/L.5 снимается с рассмотрения.*

Пункт 102 повестки дня: Подготовка кадров и научные исследования (продолжение)

Проекты резолюций о Колледже персонала Организации Объединенных Наций в Турине (Италия) (A/C.2/54/L.26 и A/C.2/54/L.42)

15. **Г-н Брауцци** (Италия), заместитель Председателя, представляет проект резолюции A/C.2/54/L.42, разработанный на основе неофициальных консультаций по проекту резолюции A/C.2/54/L.26.

16. **Г-н Кяярйянен** (Финляндия), выступая от имени Европейского союза, сообщает, что в число авторов резолюции вошли следующие государства: Аргентина, Армения, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла, Доминиканская Республика, Исландия, Колумбия, Коморские Острова, Кыргызстан, Малави, Мальта, Марокко, Никарагуа, Норвегия, Парагвай, Перу, Республика Молдова, Румыния, Сан-Марино, Сенегал, Соединенные Штаты Америки, Турция, Узбекистан, Хорватия, Чешская Республика и Чили.

17. *Проект резолюции A/C.2/54/L.42 принимается.*

18. *Проект резолюции A/C.2/54/L.26 снимается с рассмотрения.*

Проекты резолюций об Учебном и научно-исследовательском институте Организации Объединенных Наций (A/C.2/54/L.30 и A/C.2/54/L.46)

19. **Г-н Брауцци** (Италия), заместитель Председателя, представляет проект резолюции A/C.2/54/L.46, разработанный на основе неофициальных консультаций по проекту резолюции A/C.2/54/L.30.

20. *Проект резолюции A/C.2/54/L.46 принимается.*

21. *Проект резолюции A/C.2/54/L.30 снимается с рассмотрения.*

22. **Председатель** сообщает, что Комитет закончил рассмотрение пункта 102 повестки дня.

Пункт 12 повестки дня: Доклад Экономического и Социального Совета (продолжение)

Проекты резолюций, касающиеся доклада Экономического и Социального Совета (A/C.2/54/L.31 и A/C.2/54/L.41)

23. **Г-н Брауцци** (Италия), заместитель Председателя, представляет проект резолюции A/C.2/54/L.41, разработанный на основе неофициальных консультаций по проекту резолюции A/C.2/54/L.31.

24. *Проект резолюции A/C.2/54/L.41 принимается.*

25. **Г-жа Фахми** (Египет) подчеркивает, что Комиссия по устойчивому развитию должна рассмотреть на своей восьмой сессии в 2000 году те части доклада Комитета по энергетическим и природным ресурсам в целях развития, которые касаются программы работы Комиссии на 2000 год, и учесть, в частности, рекомендации, подготовленные Рабочей группой по водным ресурсам. Она просит Секретариат проследить за тем, чтобы доклад Комиссии по устойчивому развитию был подготовлен до начала пятьдесят пятой сессии Генеральной Ассамблеи.

26. *Проект резолюции A/C.2/54/L.31 снимается с рассмотрения.*

27. **Г-н Брауцци** (Италия) занимает место Председателя.

Пункт 97 повестки дня: Вопросы макроэкономической политики (продолжение)

с) Торговля и развитие (продолжение)

Проект резолюции об односторонних экономических мерах как средстве политического и экономического принуждения развивающихся стран (A/C.2/54/L.40)

28. **Заместитель Председателя** представляет проект резолюции A/C.2/54/L.40, подготовленный по итогам неофициальных консультаций.

29. **Председатель** ставит проект резолюции на голосование.

30. Проводится заносимое в отчет о заседании голосование по проекту резолюции A/C.2/54/L.40.

Голосовали за:

Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бенин, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бутан, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гана, Гватемала, Гренада, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Катар, Кения, Китай, Колумбия, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-

Демократическая Республика, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Маврикий, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигерия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Российская Федерация, Сальвадор, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Соломоновы Острова, Судан, Суринам, Таиланд, Того, Тунис, Уганда, Филиппины, Чили, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Южная Африка, Ямайка

Голосовали против:

Маршалловы Острова, Соединенные Штаты Америки

Воздержались:

Австралия, Австрия, Андорра, Бельгия, Болгария, Германия, Греция, Грузия, Дания, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Кипр, Кот-д'Ивуар, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Монако, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Сан-Марино, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Турция, Узбекистан, Украина, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Швеция, Эстония, Япония

31. *Проект резолюции A/C.2/54/L.40 принимается 94 голосами против 2 при 43 воздержавшихся.*

32. **Г-н Ховханнисян** (Армения) объясняет, почему его делегация проголосовала за проект резолюции A/C.2/54/L.40. Армения всегда категорически осуждала использование экономических мер принуждения, в частности в южнокавказском регионе, где они наносят ущерб развитию торговых отношений. В самом деле, Армения, являющаяся страной, не имеющей выхода к морю, одновременно испытывает экономические проблемы, присущие развивающимся странам и странам с переходной экономикой, и тяжелые последствия экономической блокады, которая противоречит принципам международного права и системы многосторонней торговли. Но, несмотря на

это, она не считает себя навеки обреченной на маргинализацию и рассчитывает на укрепление сотрудничества между закавказскими странами.

33. **Г-н Кяярйяйнен** (Финляндия), выступая от имени Европейского союза, говорит, что страны Союза воздержались при голосовании по проекту резолюции A/C.2/54/L.40. Разумеется, Европейский союз считает, что экономические меры должны основываться на уважении принципов международного права, как они определены в Уставе Организации Объединенных Наций, принципах системы многосторонней торговли и правилах Всемирной торговой организации (ВТО). Однако, считая, что любая экономическая мера принуждения заслуживает осуждения, против какой бы страны она ни была направлена, он с сожалением отмечаем, что в проекте резолюции говорится почти исключительно о применении принудительных мер против развивающихся стран. Он надеется, что прения, которые состоятся по этой теме на пятьдесят пятой сессии Генеральной Ассамблеи, позволят расширить сферу охвата принятых текстов.

Пункт 103 повестки дня: Постоянный суверенитет палестинского народа на оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим, и арабского населения на оккупированных сирийских Голанах над своими природными ресурсами (продолжение)
(A/C.2/54/L.32*)

Проект резолюции о постоянном суверенитете палестинского народа на оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим, и арабского населения на оккупированных сирийских Голанах над своими природными ресурсами
(A/C.2/54/L.32*)

34. **Г-н Никулеску** (Румыния), заместитель Председателя, представляет подготовленный по итогам неофициальных консультаций проект резолюции A/C.2/54/L.32*, который был переиздан по техническим причинам. Он отмечает, что в английском тексте в конце четвертой строки последнего пункта преамбулы слово «that» должно было фигурировать лишь один раз.

35. **Председатель** предлагает, если не будет возражений, поставить проект резолюции с

внесенными в него устными поправками на голосование.

36. *Предложение принимается.*

37. **Г-н Габей** (Израиль), выступая от имени своей делегации по мотивам голосования до проведения голосования, говорит, что с момента своего образования Государство Израиль стремится наладить мирные отношения со всеми своими соседями, что установление прочного мира на Ближнем Востоке составляет саму суть его политики и что на данном этапе, когда открылись, наконец, благоприятные перспективы для достижения этой цели, он рассчитывает на поддержку международного сообщества.

38. В этих условиях проект резолюции A/C.2/54/L.32* является абсолютно ненужным, поскольку, игнорируя взаимные обязательства, которые в ближайшее время возьмут на себя обе стороны, он предусматривает осуществление параллельного процесса, который ничего не даст переговорам. 4 сентября 1999 года Израиль и Палестинский орган подписали Шарм-эш-Шейхский меморандум, в котором они обязались до февраля 2000 года провести переговоры по рамочному соглашению об окончательном статусе. Сам факт, что стороны уже смогли определить в качестве даты подписания этого соглашения 13 сентября 2000 года, показывает, если требуется это доказать, что прямые переговоры являются единственным средством достижения успеха.

39. Таким образом, можно лишь сожалеть о том, что Комитет рассматривает проект резолюции, в котором предпрещается исход прямых переговоров. Разумеется, Организация Объединенных Наций может играть конструктивную роль, содействуя успеху мирного процесса. Однако рассмотрение проекта резолюции о суверенитете над природными ресурсами означает новую попытку вмешательства в механизмы мирного процесса, что не входит в компетенцию Второго комитета.

40. Поэтому делегация Израиля будет голосовать против этого проекта резолюции и настоятельно призывает другие делегации, которые привержены мирному процессу и принципу прямых переговоров, последовать ее примеру.

41. **Г-н Кин** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что его делегация будет голосовать против проекта резолюции о природных ресурсах Западного берега реки Иордан, сектора Газа и Голан по ряду причин. Во-первых, этот проект нацелен на вовлечение Генеральной Ассамблеи в вопросы, по которым сейчас ведутся переговоры, и предпрещает исход переговоров. Так, например, используя термин «суверенитет», авторы проекта, по всей видимости, стремятся использовать Ассамблею, чтобы оказать давление на исход переговоров.

42. Во-вторых, Соединенные Штаты выступают против формулировки «оккупированная палестинская территория, включая Иерусалим», которая также предпрещает исход переговоров. Это тем более неуместно по той причине, что обе стороны только что подписали Шарм-эш-Шейхский меморандум, который предусматривает, в частности, открытие переговоров по этой проблеме, которые только что начались. Соединенные Штаты готовы проголосовать за любую резолюцию, в которой проявилась бы поддержка мирного процесса международным сообществом, однако рассматриваемый проект является слишком тенденциозным, чтобы служить делу мира.

43. Таким образом, Соединенные Штаты будут голосовать против этого проекта резолюции и настоятельно призывают другие делегации сделать то же самое.

44. По просьбе представителя Соединенных Штатов Америки проводится заносимое в отчет о заседании голосование по проекту резолюции A/C.2/54/L.32* с внесенными в него устными поправками.

Голосовали за:

Австралия, Австрия, Азербайджан, Алжир, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гана, Германия, Гренада, Греция, Дания, Джибути, Египет, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Камбоджа,

Канада, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Корейская Народно-Демократическая Республика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монако, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигерия, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Папуа-Новая Гвинея, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соломоновы Острова, Судан, Суринам, Таиланд, Того, Тунис, Турция, Уганда, Украина, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка, Япония

Голосовали против:

Израиль, Маршалловы Острова, Соединенные Штаты Америки

Воздержались:

Грузия, Замбия, Камерун, Казахстан, Узбекистан

45. *Проект резолюции A/C.2/54/L.32* принимается 132 голосами против 3 при 5 воздержавшихся.*

46. **Г-жа Силфверберг** (Финляндия), выступая от имени Европейского союза, говорит, что страны Союза проголосовали за этот проект резолюции, поскольку природные ресурсы территории, приобретенной силой, не должны противоправно и незаконно использоваться оккупирующей державой. Она хотела бы также уточнить толкование, придаваемое Европейским союзом некоторым аспектам этого проекта резолюции. Она вновь подтверждает, что четвертая Женевская конвенция 1949 года применима к оккупированной территории

и что, согласно положениям Конвенции, любое нарушение прав палестинского народа является противоправным деянием. Однако вопросы, затронутые в проекте резолюции, должны быть рассмотрены в рамках переговоров об окончательном статусе. Нельзя считать, что проект резолюции предрешает исход переговоров, однако следует избегать любых действий или заявлений, которые могли бы быть истолкованы таким образом.

47. **Г-н Басмажиев** (Болгария) говорит, что его делегация поддерживает заявление по мотивам голосования, сделанное Финляндией после голосования от имени Европейского союза.

48. **Г-н Секи** (Япония) говорит, что его делегация исходит из того принципа, что процесс, начатый на Ближнем Востоке, является единственным реальным средством установления мира и стабильности в этом районе. Япония активно поддерживала этот процесс, проводя консультации со сторонами и оказывая экономическую помощь палестинцам, и намерена продолжать действовать в этом духе. Исходя из этого, его делегация проголосовала за проект резолюции A/C.2/54/L.32*.

49. Делегация Японии хотела бы также обратить особое внимание на пункт 4 проекта резолюции, в котором изложены темы, требующие рассмотрения в ходе переговоров, и поддержать формулировку «[Генеральная Ассамблея] выражает надежду на то, что этот вопрос будет рассмотрен в рамках переговоров об окончательном статусе между палестинской и израильской сторонами». Она хотела бы уточнить, что своим голосованием в поддержку проекта резолюции она не преследует цели предрешить исход переговоров об окончательном статусе. Что касается выражения «постоянный суверенитет», использованного в названии, то Япония хотела бы уточнить, что поддержка ею проекта резолюции не означает никакого изменения в ее позиции относительно правового статуса оккупированной палестинской территории. И наконец, она считает, что Второй комитет не является подходящей инстанцией для подготовки таких проектов, в которых рассматриваются вопросы, носящие по своей сути политический характер.

50. **Г-н Аль-Ала** (Сирийская Арабская Республика) говорит, что поддержка делегациями проекта резолюции показывает, что международное

сообщество привержено мирному процессу на Ближнем Востоке и понимает серьезные опасности, порождаемые политикой, настойчиво проводимой правительством Израиля, которое игнорирует резолюции Организации Объединенных Наций и нарушает международные нормы, препятствуя тем самым всеобъемлющему и справедливому урегулированию в регионе. Международное сообщество должно выполнить свои обязанности в отношении установления справедливого и прочного мира во исполнение резолюций, требующих уважения международной законности, полного вывода израильских войск с оккупированных сирийских Голан на рубежи по состоянию на июнь 1967 года, из Южного Ливана и из долины Бекаа и обеспечения защиты законных и неотъемлемых прав палестинского народа.

51. **Г-н Джилани** (наблюдатель от Палестины) благодарит авторов проекта резолюции и государства, которые проголосовали за этот проект. По его мнению, нет никакого противоречия между нынешним мирным процессом и уважением международного права и резолюций Организации Объединенных Наций. Достигнутые соглашения должны дополнить принципы международного права, а не заменить их. Существует 24 резолюции Совета Безопасности, в которых заявлено, что Женевская конвенция о защите гражданского населения во время войны применима к оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим. Израиль применяет режим, подобный режиму апартеида, в отношении использования природных ресурсов, в частности земельных и водных ресурсов. Одни нормы применимы к незаконным израильским поселенцам, а другие — к местному палестинскому населению. Наблюдатель от Палестины вновь заявляет о своей поддержке нынешнего мирного процесса и выражает надежду на то, что переговоры приведут к установлению всеобъемлющего, справедливого и прочного мира при уважении международной законности и резолюций Организации Объединенных Наций.

52. **Председатель** сообщает, что Комитет закончил рассмотрение пункта 103 повестки дня.

Заседание закрывается в 11 ч. 40 м.